



## Sønderjyllands Revision

Statsautoriseret revisionsaktieselskab

Nørreport 3 · 6200 Aabenraa  
Tlf. 74 62 61 12 · Fax 74 62 95 20  
E-mail: aabenraa@s-revision.dk

Torvegade 6 · 6330 Padborg  
Tlf. 74 67 20 21 · Fax 74 67 22 15  
E-mail: padborg@s-revision.dk

Jyllandsgade 30 · 6400 Sønderborg  
Tlf. 74 62 61 12 · Fax 73 42 09 98  
E-mail: sonderborg@s-revision.dk

[www.s-revision.dk](http://www.s-revision.dk)

# Hørup og Høruphav Vandværk a.m.b.a.

CVR-nr. 15 38 10 19

## Årsrapport

2012

**Indholdsfortegnelse**

---

	<u>Side</u>
<b>Påtegninger</b>	
Ledelsespåtegning	1
Den uafhængige revisors erklæringer	2
<b>Ledelsesberetning</b>	
Selskabsoplysninger	4
Ledelsesberetning	5
<b>Årsregnskab 1. januar - 31. december 2012</b>	
Anvendt regnskabspraksis	6
Resultatopgørelse	8
Balance	9
Noter	11

## Ledelsespåtegning

---

Bestyrelse og direktion har dags dato aflagt årsrapporten for 2012 for Hørup og Høruphav Vandværk a.m.b.a.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, og efter vor opfattelse giver årsregnskabet et retvisende billede af vandværkets aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultat.

Ledelsesberetningen indeholder efter vor opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, som beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Sydals, den 4. februar 2013

### Bestyrelse



Colin Anderson  
formand




Henrik Gaarde  
næstformand



Helge Nielsen  
kasserer



Jørn Carlsen



Leif Didrichsen



Bent Jürgensen



Hans Schmidt

## Den uafhængige revisors erklæringer

---

**Til Hørup og Høruphav Vandværk a.m.b.a.**

### **Påtegning på årsregnskabet**

Vi har revideret årsregnskabet for Hørup og Høruphav Vandværk a.m.b.a. for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2012, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Det interne årsregnskab udarbejdes efter årsregnskabsloven med de tilpasninger, der følger af, at der er tale om et internt årsregnskab.

### **Ledelsens ansvar for årsregnskabet**

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af årsregnskabet, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde årsregnskabet uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

### **Revisors ansvar**

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af årsregnskabet, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

## Den uafhængige revisors erklæringer

---

### **Konklusion**

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven med de tilpasninger, der følger af, at der er tale om et internt årsregnskab.

### **Udtalelse om ledelsesberetningen**

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Sønderborg, den 4. februar 2013

### **Sønderjyllands Revision**

Statsautoriseret revisionsaktieselskab



Niels Christian Schjøth  
Statsautoriseret revisor

**Selskabsoplysninger**

---

**Virksomheden**

Hørup og Høruphav Vandværk a.m.b.a.  
Hørup Bygade 2  
Hørup  
6470 Sydals

Telefon: 74415975  
Hjemmeside: [www.hh-vand.dk](http://www.hh-vand.dk)

CVR-nr.: 15 38 10 19  
Stiftet: 3. juli 1967  
(Grundlagt 1936)

Hjemsted: Sønderborg  
Regnskabsår: 1. januar - 31. december

**Bestyrelse**

Colin Anderson  
Henrik Gaarde  
Helge Nielsen  
Jørn Carlsen  
Leif Didrichsen  
Bent Jürgensen  
Hans Schmidt

**Revision**

Sønderjyllands Revision  
Statsautoriseret revisionsaktieselskab  
Jyllandsgade 30  
6400 Sønderborg

**Generalforsamling**

Ordinær generalforsamling afholdes 26. februar 2013, kl. 19.00, på Hotel Baltic, Høruphav.

## Ledelsesberetning

---

### **Hovedaktivitet**

Hovedaktiviteten har i lighed med tidligere år bestået af oppumpning og levering af vand til vandværkets forbrugere.

Herudover udføres i mindre omfang administration for nabovandværker.

### **Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold**

Årets resultat udgør 72 t.kr. sammenlignet med -183 t.kr. sidste år. Af vandværkets balancesum på 3.394 t.kr. udgør egenkapitalen 2.812 t.kr. svarende til ca. 83% (2011, ca. 95%).

### **Begivenheder efter regnskabsårets udløb**

Efter regnskabsårets afslutning er der ikke indtruffet begivenheder, som vil kunne forrykke vandværkets finansielle stilling væsentligt.

## **Anvendt regnskabspraksis**

---

Årsrapporten for Hørup og Høruphav Vandværk a.m.b.a. er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for en klasse B-virksomhed.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

### **Generelt om indregning og måling**

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes. Herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet nedenfor for hver enkelt regnskabspost.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsregnskabet aflægges, og som vedrører forhold, der eksisterede på balancedagen.

## **Resultatopgørelsen**

### **Nettoomsætning**

Nettoomsætning indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden årets udgang, og såfremt indtægten kan opgøres pålideligt og forventes modtaget. Nettoomsætningen indregnes eksklusive moms og afgifter.

Den årlige aflæsning af vandforbruget fra de enkelte slutforbrugere pr. ultimo december resultatføres dog først i det efterfølgende regnskabsår, idet afregningen ikke foreligger før.

### **Andre eksterne omkostninger**

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til produktion incl. vedligeholdelse af ledningsnet m.v., distribution, salg, reklame, administration, lokaler samt honorar til bestyrelsesmedlemmer.

### **Finansielle poster**

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renteindtægter og rentekomkostninger. Finansielle indtægter og omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.



## **Anvendt regnskabspraksis**

---

Renteomkostninger og øvrige omkostninger på lån til finansiering af fremstilling af immaterielle og materielle anlægsaktiver, og som vedrører fremstillingsperioden, indregnes ikke i kostprisen for anlægsaktivet.

### **Balancen**

#### **Materielle anlægsaktiver**

Grunde og bygninger samt ledningsnet måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Bygninger m.v.	7-40 år
Ledningsnet	40 år
Fjernaflæste målere	10 år

Aktiver med en kostpris på under 12 t.kr. pr. enhed indregnes i anskaffelsesåret som omkostninger i resultatopgørelsen.

#### **Varebeholdninger**

Varebeholdninger måles til kostpris på grundlag af vejede gennemsnitspriser. Er nettorealiseringsværdien af varebeholdninger lavere end kostprisen, nedskrives til denne lavere værdi.

#### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

#### **Gældsforpligtelser**

Andre gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

**Resultatopgørelse 1. januar - 31. december**

<u>Note</u>	<u>2012</u> kr.	<u>2011</u> t.kr.
1 Nettoomsætning	525.226	534
<b>Bruttoresultat</b>	<b>525.226</b>	<b>534</b>
2 Produktionsomkostninger	-155.636	-412
3 Salgsomkostninger	-7.520	-40
4 Administrationsomkostninger	-300.994	-286
Kapacitetsomkostninger i alt	-464.150	-738
<b>Resultat før afskrivninger</b>	<b>61.076</b>	<b>-204</b>
5 Afskrivninger	-17.656	-9
<b>Resultat af primær drift</b>	<b>43.420</b>	<b>-213</b>
6 Andre finansielle indtægter	28.722	30
Finansiering netto	28.722	30
<b>Årets resultat</b>	<b>72.142</b>	<b>-183</b>
<b>Forslag til resultatdisponering:</b>		
Overføres til overført resultat	72.142	0
Disponeret fra overført resultat	0	-183
<b>Disponeret i alt</b>	<b>72.142</b>	<b>-183</b>

**Balance**

<b>Aktiver</b>		31/12 2012	31/12 2011
<u>Note</u>		kr.	t.kr.
<b>Anlægsaktiver</b>			
7	Grunde og bygninger	414.451	419
7	Ledningsnet	148.166	152
7	Fjernaflæste målere	1.017.194	0
	Materielle anlægsaktiver i alt	<u>1.579.811</u>	<u>571</u>
	<b>Anlægsaktiver i alt</b>	<b><u>1.579.811</u></b>	<b><u>571</u></b>
<b>Omsætningsaktiver</b>			
	Råvarer og hjælpematerialer	<u>2.550</u>	<u>3</u>
	Varebeholdninger i alt	<u>2.550</u>	<u>3</u>
	Tilgodehavender	3.216	15
8	Andre tilgodehavender	<u>89.677</u>	<u>1</u>
	Tilgodehavender i alt	<u>92.893</u>	<u>16</u>
9	Likvide beholdninger	<u>1.719.003</u>	<u>2.239</u>
	<b>Omsætningsaktiver i alt</b>	<b><u>1.814.446</u></b>	<b><u>2.258</u></b>
	<b>Aktiver i alt</b>	<b><u>3.394.257</u></b>	<b><u>2.829</u></b>

**Balance**

<b>Passiver</b>		31/12 2012	31/12 2011
<u>Note</u>		kr.	t.kr.
<b>Egenkapital</b>			
10	Henlæggelse af tilslutningsafgifter	1.260.370	1.217
11	Overført resultat	1.551.418	1.480
	<b>Egenkapital i alt</b>	<b>2.811.788</b>	<b>2.697</b>
<b>Gældsforpligtelser</b>			
	Leverandører af varer og tjenesteydelser	243.320	51
12	Anden gæld	339.149	81
	Kortfristede gældsforpligtelser i alt	582.469	132
	<b>Gældsforpligtelser i alt</b>	<b>582.469</b>	<b>132</b>
	<b>Passiver i alt</b>	<b>3.394.257</b>	<b>2.829</b>

## Noter

	2012 kr.	2011 t.kr.
<b>1. Nettoomsætning</b>		
Vandafgifter	285.993	288
Faste afgifter	185.974	184
Udført arbejde fra nabovandværker	10.463	16
Gebyrer	12.400	17
Aflæsningsgebyr kommunen	30.246	29
Øvrigt salg	150	0
	<u>525.226</u>	<u>534</u>
<b>2. Produktionsomkostninger</b>		
Elforbrug	65.500	58
Vandanalyser og kontrolarbejder	11.675	14
Vandindvindingsafgift	0	47
Arbejder på ledningsnet, stophaner og målere	17.020	88
Arbejder på værkets tekniske anlæg og pumper	0	5
Arbejder på værket	53.340	197
Lokaleomkostninger og udvendig vedligeholdelse	8.101	3
	<u>155.636</u>	<u>412</u>
<b>3. Salgsomkostninger</b>		
Gaver og blomster	0	3
Annoncer	492	0
Generalforsamling	7.028	6
Jubilæum 75 år	0	31
	<u>7.520</u>	<u>40</u>

**Noter**

	2012 kr.	2011 t.kr.
<b>4. Administrationsomkostninger</b>		
Kontorartikler	2.477	9
Edb-omkostninger	53.008	40
Telefon og telefax	9.818	11
Porto og gebyrer	4.438	4
Revisorhonorar	15.500	15
Kontingenter og forsikringer	13.776	15
Kassedifferencer	1.261	1
Honorarer og lønudgifter	169.647	156
Anden personale-, bestyrelses- og mødeudgift	19.451	22
PBS omkostninger	11.618	13
	<u>300.994</u>	<u>286</u>
<b>5. Afskrivninger</b>		
Afskrivning på fjernaflæste målere	8.548	0
Afskrivning på bygninger	4.954	5
Afskrivning på ledningsnet	4.154	4
	<u>17.656</u>	<u>9</u>
<b>6. Andre finansielle indtægter</b>		
Renter, pengeinstitutter	28.722	30
	<u>28.722</u>	<u>30</u>

## Noter

## 7. Materielle anlægsaktiver

	Grunde og bygninger kr.	Ledningsnet kr.	Fjernaflæste målere kr.
Kostpris primo	737.219	166.167	0
Tilgang	0	0	1.025.742
<b>Kostpris ultimo</b>	<b>737.219</b>	<b>166.167</b>	<b>1.025.742</b>
Af- og nedskrivninger primo	317.814	13.847	0
Årets afskrivninger	4.954	4.154	8.548
<b>Af- og nedskrivninger ultimo</b>	<b>322.768</b>	<b>18.001</b>	<b>8.548</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi ultimo</b>	<b>414.451</b>	<b>148.166</b>	<b>1.017.194</b>

31/12 2012  
kr.31/12 2011  
t.kr.

## 8. Andre tilgodehavender

Moms	89.677	0
Vandafgift	0	1
	<b>89.677</b>	<b>1</b>

## 9. Likvide beholdninger

Kassebeholdning	34	0
Andelskassen, kontonr. 8031289	185.464	149
Andelskassen, kontonr. 1121723	0	573
Sydbank, kontonr. 1389858	766.025	758
Frøs Herred Sparekasse, kontonr. 2572664	767.480	759
	<b>1.719.003</b>	<b>2.239</b>

## Noter

	31/12 2012 kr.	31/12 2011 t.kr.
<b>10. Henlæggelse af tilslutningsafgifter</b>		
Henlæggelse af tilslutningsafgifter primo	1.216.936	1.189
Årets tilslutningsafgifter	43.434	28
	<u>1.260.370</u>	<u>1.217</u>
<b>11. Overført resultat</b>		
Overført resultat primo	1.479.276	1.663
Årets overførte overskud eller underskud	72.142	-183
	<u>1.551.418</u>	<u>1.480</u>
<b>12. Anden gæld</b>		
Moms	0	81
Vandafgift	311.526	0
A-skat og arbejdsmarkedsbidrag	27.623	0
	<u>339.149</u>	<u>81</u>